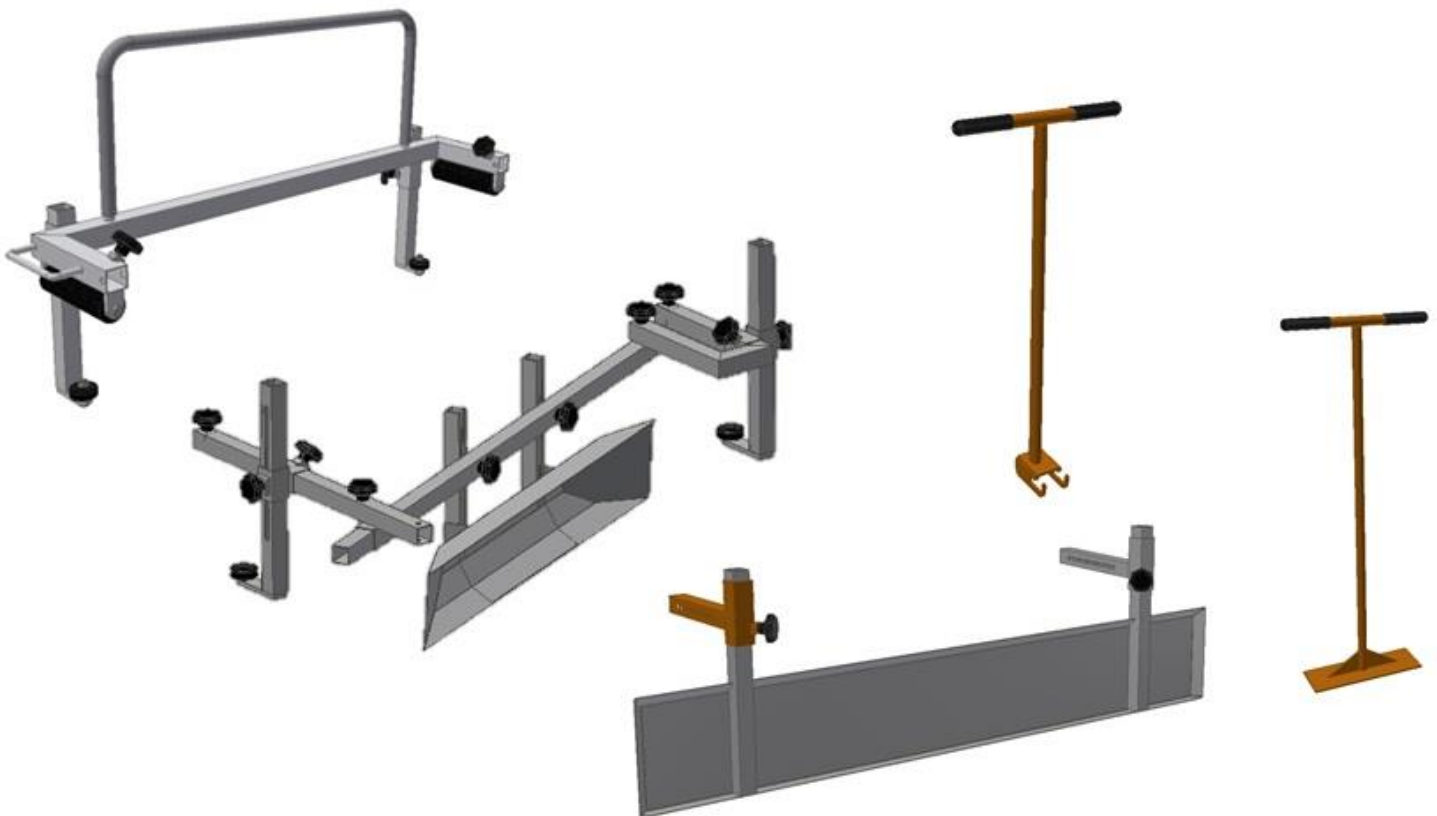


## Bedienungsanleitung

### Optimas Rückenstützschalung und Betonabziehsystem



# 1. Inhaltsverzeichnis

## **Inhalt**

1. Inhaltsverzeichnis .....	
2. Konformität .....	
3. Allgemeines.....	
3.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	
3.2 Übersicht und Aufbau .....	
3.3 Technische Daten .....	
4. Sicherheit.....	
4.1 Sicherheitshinweise .....	
4.2 Sicherheitskennzeichnung .....	
4.3 Definition Fachpersonal / Sachkundiger .....	
4.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	
4.5 Schutzausrüstung.....	
4.6 Unfallschutz .....	
4.7 Funktions- und Sichtprüfung.....	
4.7.1 Allgemein .....	
4.7.2 Eigenmächtige Umbauten .....	
5. Bedienung Rückenstützschalung.....	
5.1 Rückenstützschalung mit Gleitrahmen verbinden.....	
5.2 Rückenstützschalung Breite einstellen .....	
5.3 Gleitrahmen Stützen drehen .....	
5.4 Rückenstützschalung Höhe einstellen .....	
5.5 Arbeiten mit der Rückenstützschalung .....	
6. Bedienung Betonabziehsystem .....	
6.1 Betonabziehsystem mit Gleitrahmen verbinden .....	
6.2 Betonabziehsystem Breite einstellen.....	
6.3 Betonabziehsystem Höhe einstellen.....	
6.4 Betonabziehsystem Umbau von Links nach Rechts .....	

## 2. Konformität

**Konformitätserklärung; Declaration of conformity; Déclaration de Conformité;  
Certificato di conformità norma CE; Declaración de conformidad**

**Bezeichnung: Optimas Rückenstützschalung und Betonabziehsystem**

**Hersteller: Optimas Maschinenfabrik GmbH**

**Manufacturer: Industriestr. 12**

**Fabricant: 26683 Saterland-Ramsloh**

**Costruttore: Optimas Maschinenfabrik GmbH**

**Fabricante: [www.optimas.de](http://www.optimas.de) [info@optimas.de](mailto:info@optimas.de)**

### **Einschlägige Bestimmungen, denen die Maschine entspricht:**

Complies with the following provisions applying to it:

Spécifications respectives qui sont conformes à la machine:

Definizione che sono conformi alla macchina:

Cumple con las siguientes provisiones aplicables a:

### **2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)**

EC-machinery directive 2006/42/EG

Idée directrice EC 2006/42/EG

EG-Linea di Guida CE 2006/42/EG

Directrices de la CE 2006/42/EG

### **Fundstellen der harmonisierten Normen:**

Applied harmonized standards in particular:

Lieux de découverte des normes harmonisées:

Luogo di accertamento delle norme armonizzate

Aplicados en particular los siguientes estándares

**EN ISO 12100-1      2003  
(ISO 12100-1)**

**Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine  
Gestaltungsleitsätze, Teil 1: Grundsätzliche Terminologie,  
Methodik.**

Safety of machinery; Basic concepts, general principles for design,  
Part 1: Basic terminology, methodology.

Sécurité des machines; notions fondamentales, principes  
généraux de conception, Partie 1: terminologie de base,  
méthodologie.

Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della  
struttura generale, Parte 1: terminologia di base, metodologia.

Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios  
generales de diseño, parte 1: terminología básica, metodología.

<b>EN ISO 12100-2 (ISO 12100-2)</b>	<b>2003</b>	<b>Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen.</b>
		Safety of machinery; basic concepts, general principles for design; Part 2: principles and specifications.
		Sécurité des machines; notions fondamentales, principes généraux de conception; Partie 2: Principes et spécifications techniques.
		Sicurezza della macchina, nozioni fondamentali, verifica della struttura generale; Parte 2: principi e specificazioni tecniche.
		Seguridad de la maquinaria; conceptos básicos, principios generales de diseño, parte 2: principios y especificaciones.
<b>DIN EN 294 (ISO 13852)</b>	<b>1992 1996</b>	<b>Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den oberen Gliedmaßen.</b>
		Safety distance against reaching hazard places with the upper extremities.
		Distances de sécurité afin de pas atteindre le lieux de danger avec les extrémités du corps supérieurs.
		Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto carichi sospesi.
		Distancia de seguridad con el fin de evitar que las extremidades superiores del cuerpo alcancen las zonas de peligro.
<b>DIN EN 349 (ISO 13854)</b>	<b>1993 1996</b>	<b>Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen.</b>
		Minimum distance to avoid squeezing any parts of the body.
		Distances minimum afin d'éviter une contusion des parties du corps.
		Distanza minima al fine di evitare contusioni di parti del corpo.
		Distancia mínima con el fin de evitar contusiones en cualquier parte del cuerpo.
<b>DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)</b>	<b>1997 1997</b>	<b>Sicherheit von Maschinen, Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen</b>
		Safety of machinery, electrical equipment of industrial machines. Part 1: General requirements
		Sûreté de machines, équipement électrique de machines industrielles. Partie 1: Exigences générales
		Sicurezza della macchina, impianto elettrico a norme Parte 1: Requisiti generali
		Seguridad de máquinas, equipos eléctricos de máquinas industriales. Parte 1: Requisitos generales

**Fundstellen nationaler technischer Normen und Spezifikationen:**

Applied national technical standards and specifications in particular:  
Lieux de découverte des normes et spécification techniques nationales:  
Origine delle norme e specificazioni tecniche:  
Aplicados en particular los siguientes estándares:

<b>DIN 8563 T1 + T2</b>	<b>10.78</b>	<b>Sicherung der Güte von Schweißarbeiten.</b> Securing the quality of welding works. Sécurité de la qualité des travaux à souder. Sicurezza di buona tenuta della saldature. Seguridad de la calidad de la soldadura.
<b>DIN 31001</b>	<b>04.83</b>	<b>Sicherheitsgerechtes Gestalten technischer Erzeugnisse; Schutzeinrichtungen, Begriffe, Sicherheitsabstände für Erwachsene und Kinder.</b> Safety requirements for the design of technical equipment; protecting devices, definitions, safety distances for adults and children.  Formation des produits techniques, installation de protection, notions, distances de sécurité pour des adultes et des enfants, conformes à la sécurité.  Conoscenza delle norme di sicurezza da parte dell'utente, protezioni antinfortunistiche, distanza di sicurezza dei carichi sospesi da adulti e bambini.  Requisitos de seguridad para el diseño del equipo técnico; dispositivos de protección, nociones, distancias de seguridad para adultos y niños.

**Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:**

Saterland-Ramsloh,  
26.06.2014.....



(Friedrich Kleinemas, Geschäftsführer)

### 3. Allgemeines

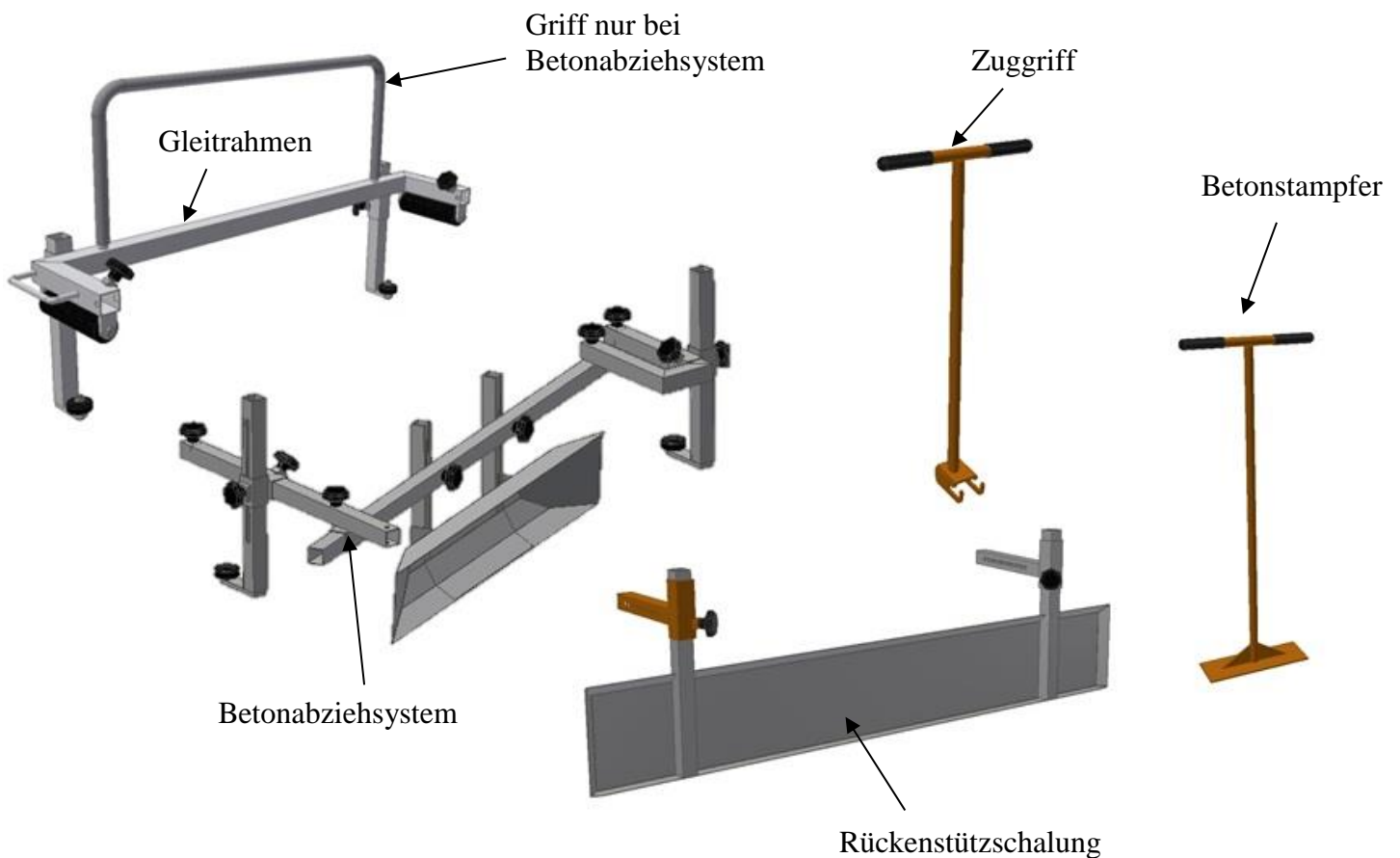
#### 3.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz



Verbot

- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden Bestimmungen der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist verboten!
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.

#### 3.2 Übersicht und Aufbau



#### 3.3 Technische Daten

Länge Rückenstützschalung:	1500 mm
Höhe Rückenstützschalung:	200 mm
Länge Betonabziehsystem:	800 mm
Höhe Betonabziehsystem:	150 mm
Eigengewicht Rahmen:	6 kg
Eigengewicht Betonabziehsystem:	12 kg
Eigengewicht Rückenstützschalung:	10 kg

## 4. Sicherheit

### 4.1 Sicherheitshinweise



Gefahr

**Lebensgefahr!**

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



Achtung

**Gefährliche Situation!**

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen, oder Sachschaden die Folge sein.



Verbot

**Verbot!**

Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.

### 4.2 Sicherheitskennzeichnung



Quetschgefahr der Hände

### 4.3 Definition Fachpersonal / Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät darf nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die Notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen.

- Mechanik

### 4.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten, qualifizierten und zertifizierten Personen betrieben werden.

Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.

Es dürfen nur Maschinen mit Handgriffen manuell geführt werden

#### 4.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus: Sicherheitsschuhe, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe.

#### 4.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen insbesondere Kinder, weiträumig absichern.



- Vorsicht bei nassen, angefrorenen oder verschmutzten Baustoffen.



- Vorsicht bei Gewitter.

#### 4.7 Funktions- und Sichtprüfung

##### 4.7.1 Allgemein

- Das Gerät muss vor jedem Einsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden!
- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden!
- Bei Rissen an tragenden Teilen muss das Gerät sofort jeglicher Nutzung entzogen werden!
- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein!
- Das Gerät muss nach jedem Einsatz gereinigt werden!

##### 4.7.2 Eigenmächtige Umbauten



Verbot

**Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb Grundsätzlich verboten!**



## 5. Bedienung Rückenstützschalung

### 5.1 Rückenstützschalung mit Gleitrahmen verbinden

Nehmen Sie die Rückenstützschalung und verbinden Sie diese mit dem Gleitrahmen.

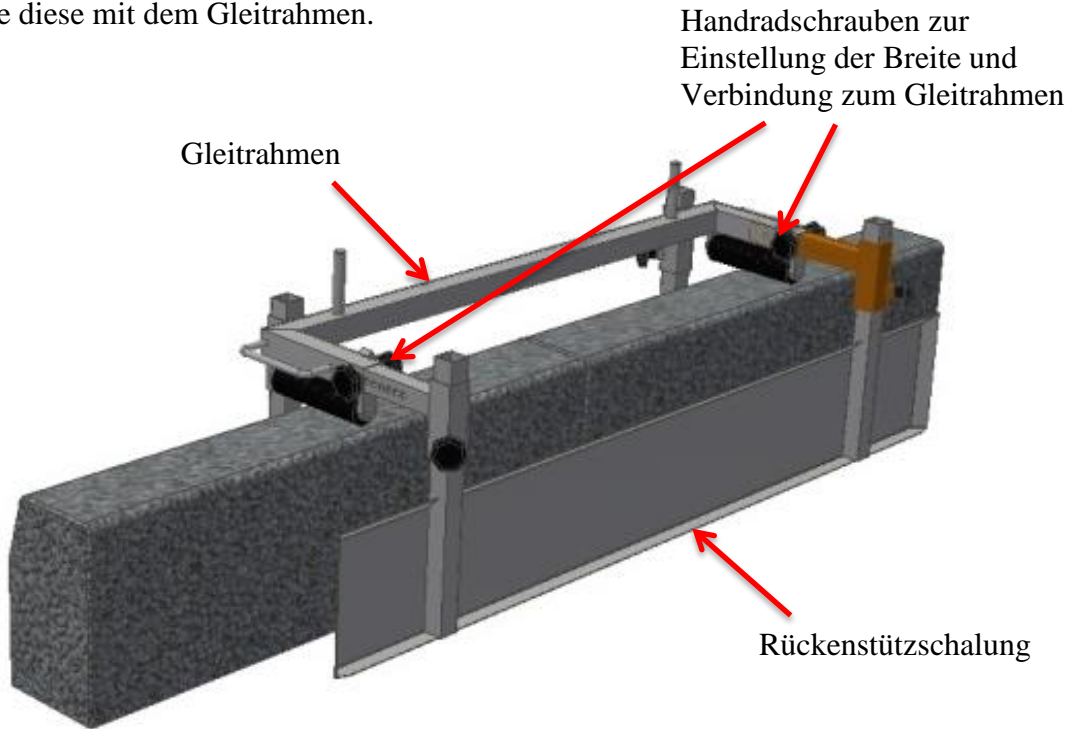


Bild 1

### 5.2 Rückenstützschalung Breite einstellen

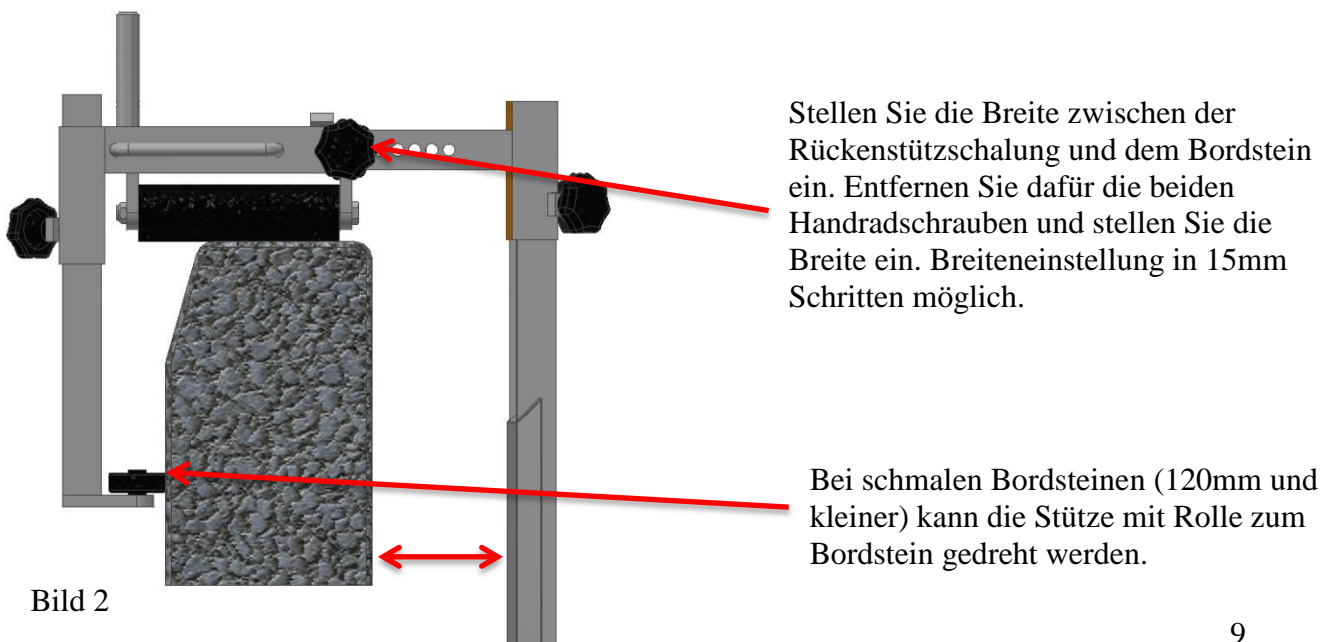


Bild 2

### 5.3 Gleitrahmen Stützen drehen

Ab einer Bordsteinbreite von 120mm und weniger, sollten die Stützen mit der Rolle zum Bordstein stehen (siehe Bild 3).

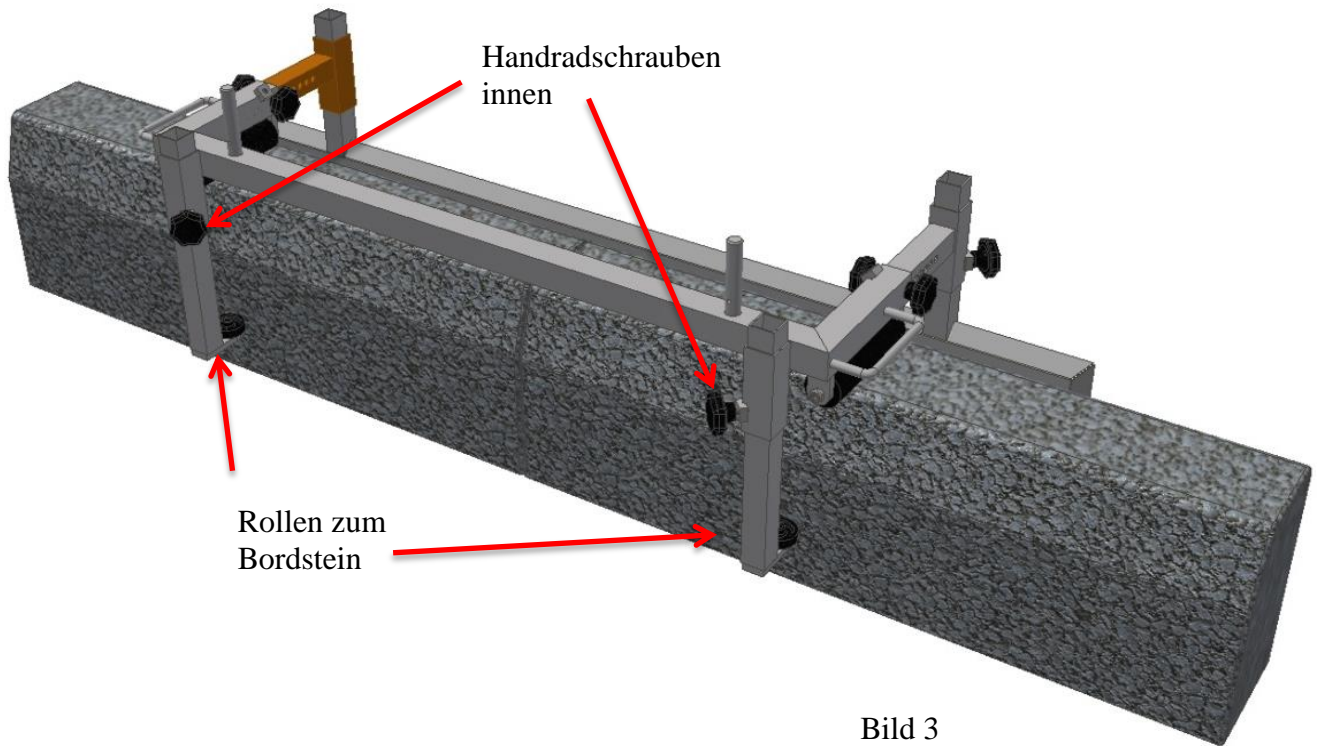


Bild 3

Um die Stützen zu drehen, müssen die beiden Handradschrauben entfernt werden. Danach können die Stützen nach unten raus genommen werden.

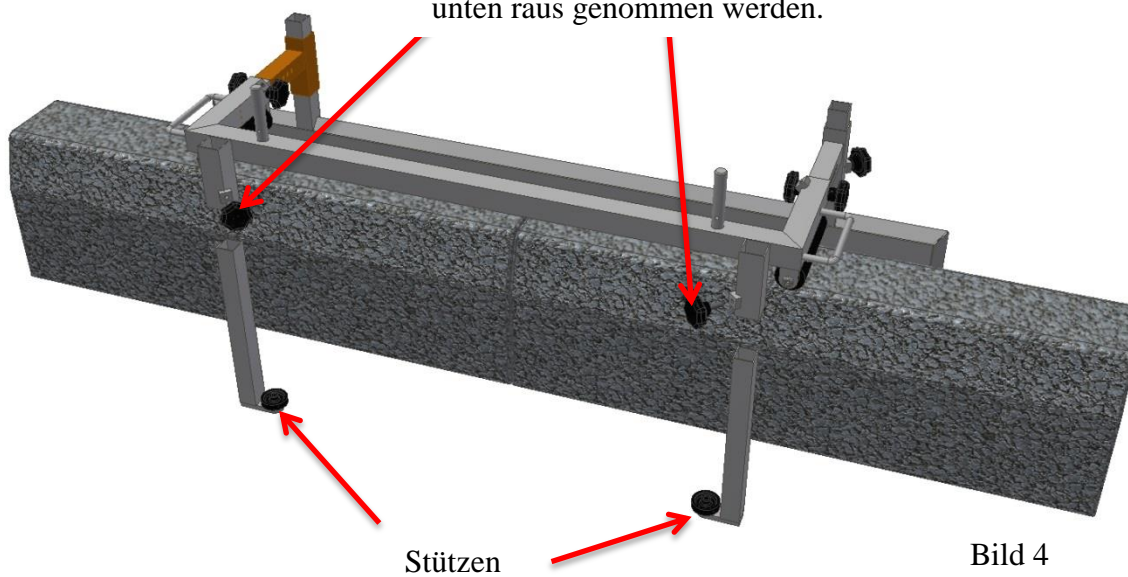


Bild 4

### 5.4 Rückenstützschalung Höhe einstellen

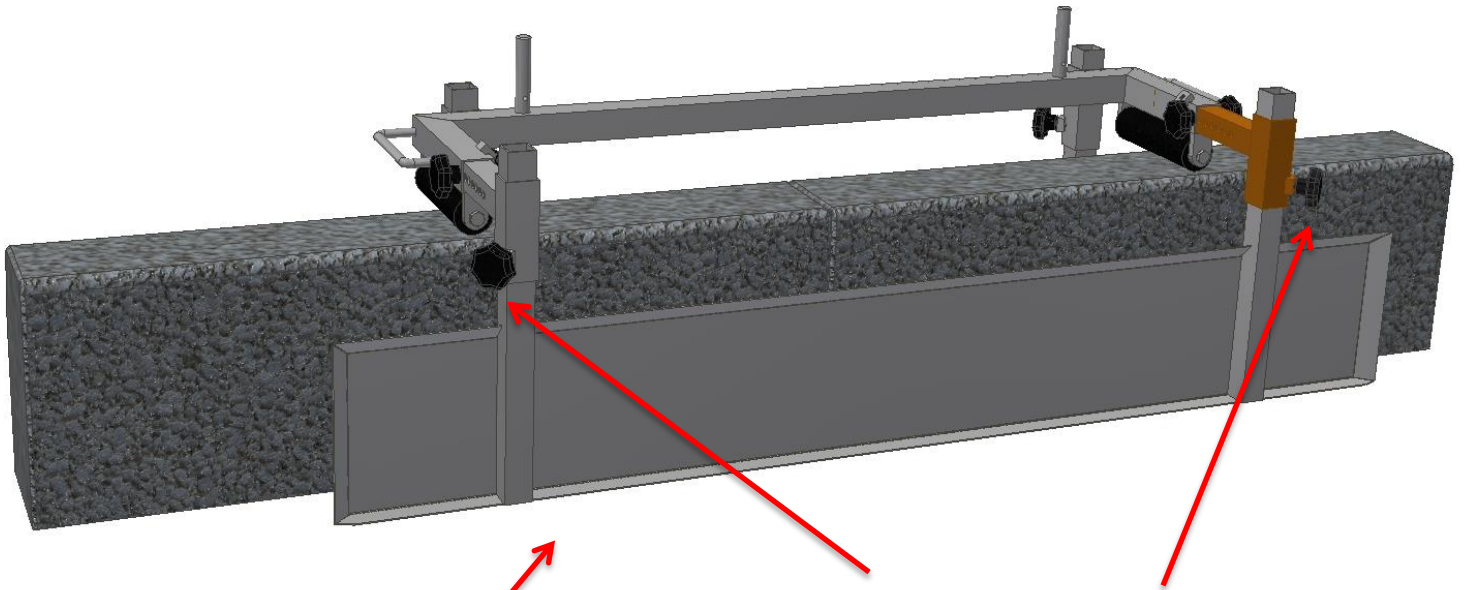


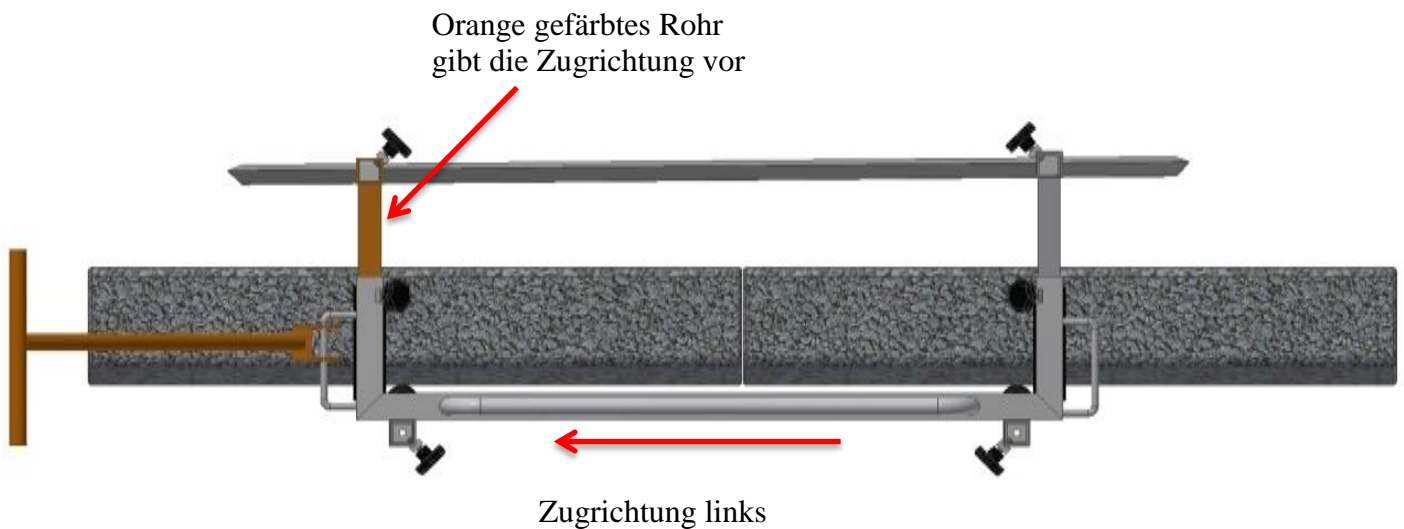
Bild 5

2. Rückenstützschalung auf gewünschte Höhe einstellen.

1. Handgriffschrauben lösen.

Von Oberkante Bordstein bis Unterkante Rückenstützschalung ist die Höhe von 190mm bis 290mm einstellbar.

### 5.5 Arbeiten mit der Rückenstützschalung



Orange gefärbtes Rohr gibt die Zugrichtung vor

Zugrichtung links

# 6. Bedienung Betonabziehsystem

## 6.1 Betonabziehsystem mit Gleitrahmen verbinden

Nehmen Sie das Betonabziehsystem und verbinden Sie dieses mit dem Gleitrahmen. Beim Betonabziehsystem wird der Griff benötigt

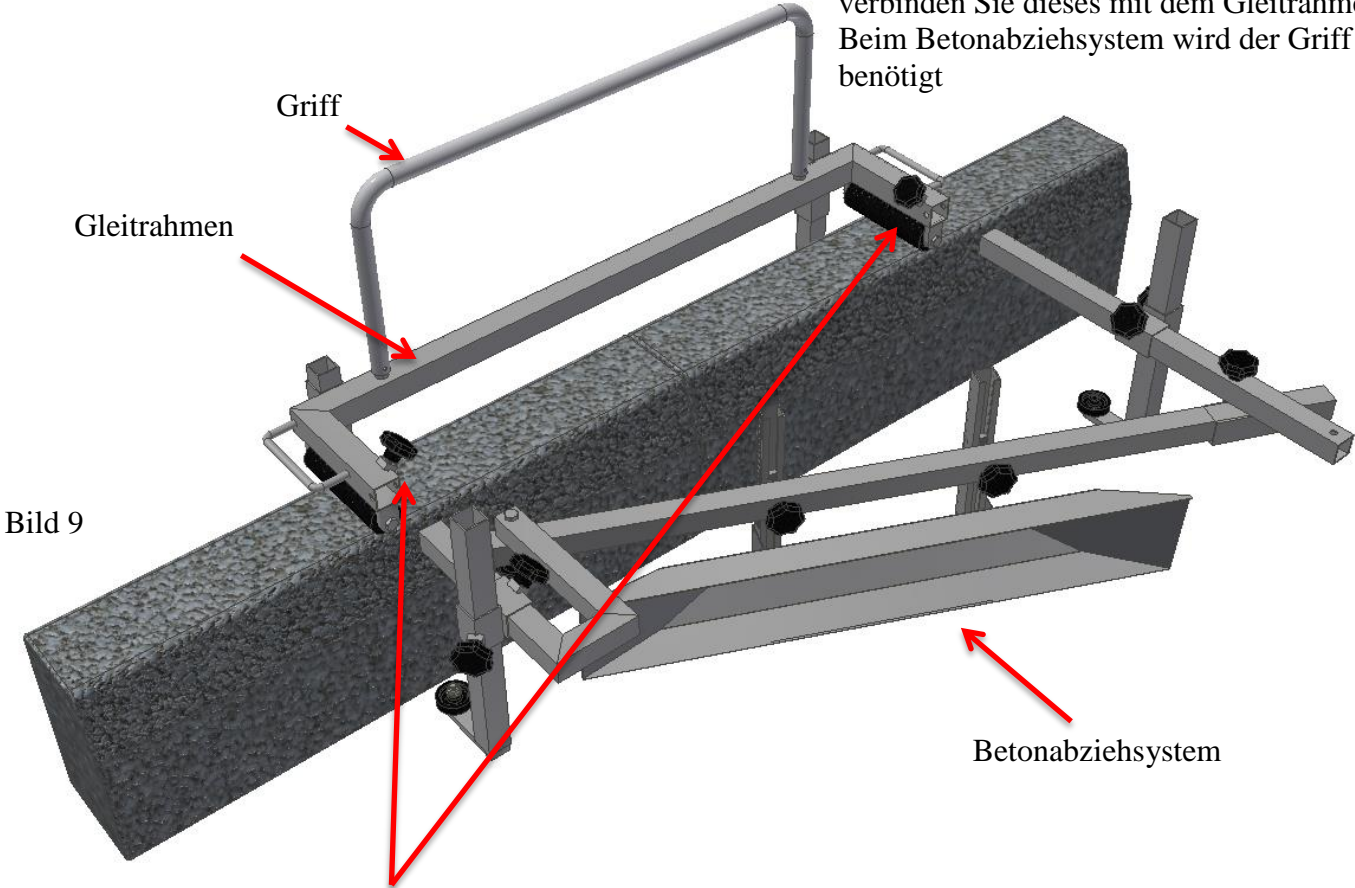
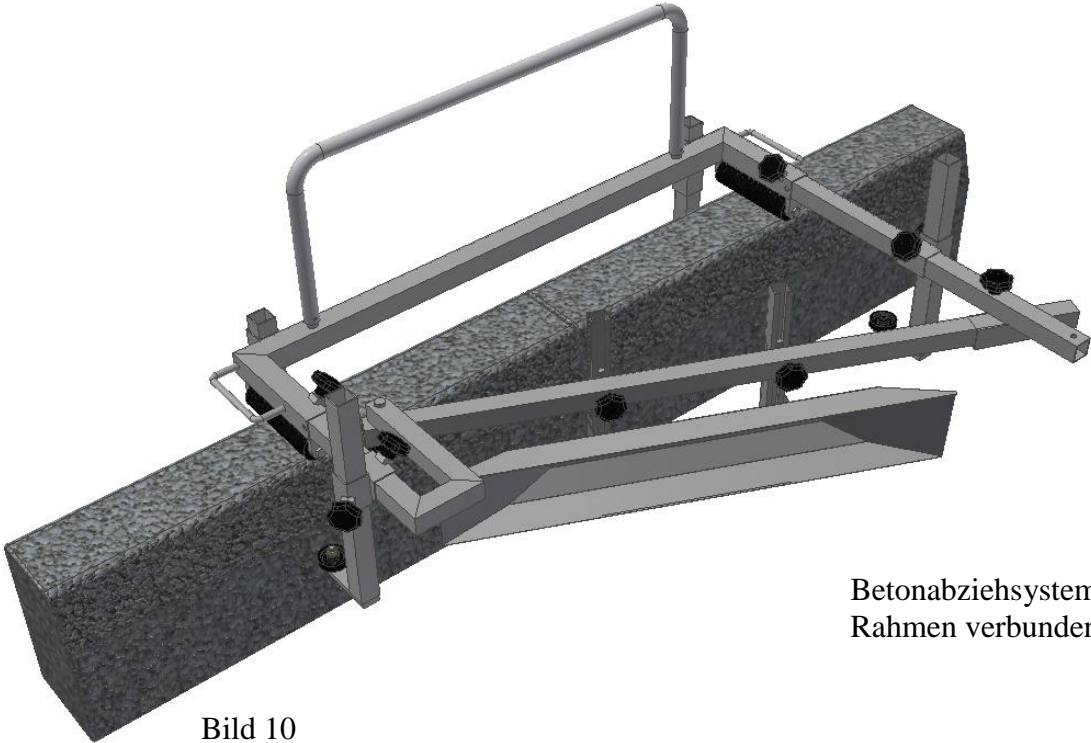


Bild 9

Handradschrauben zur Einstellung der Breite und



Betonabziehsystem mit Rahmen verbunden

Bild 10

## 6.2 Betonabziehsystem Breite einstellen

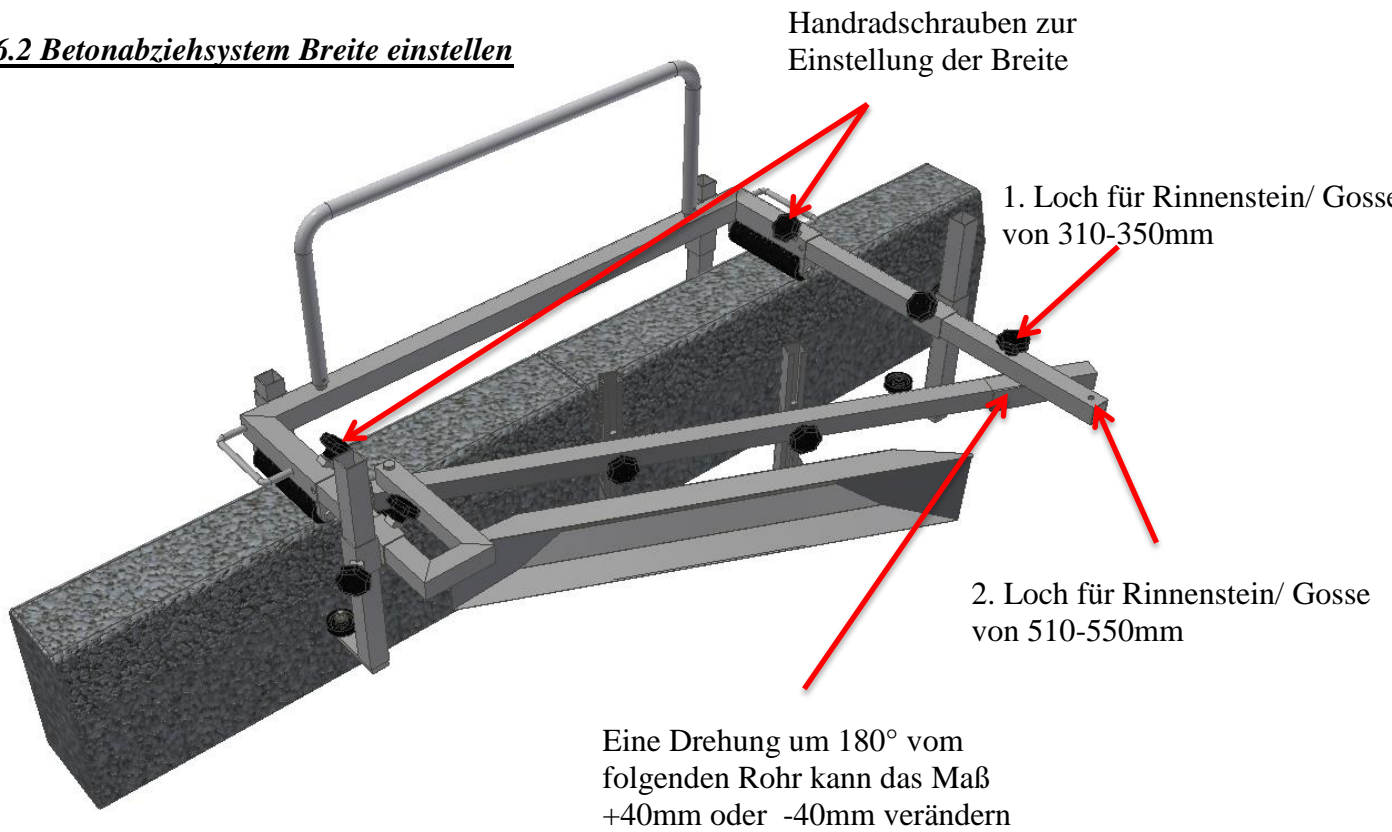


Bild 11

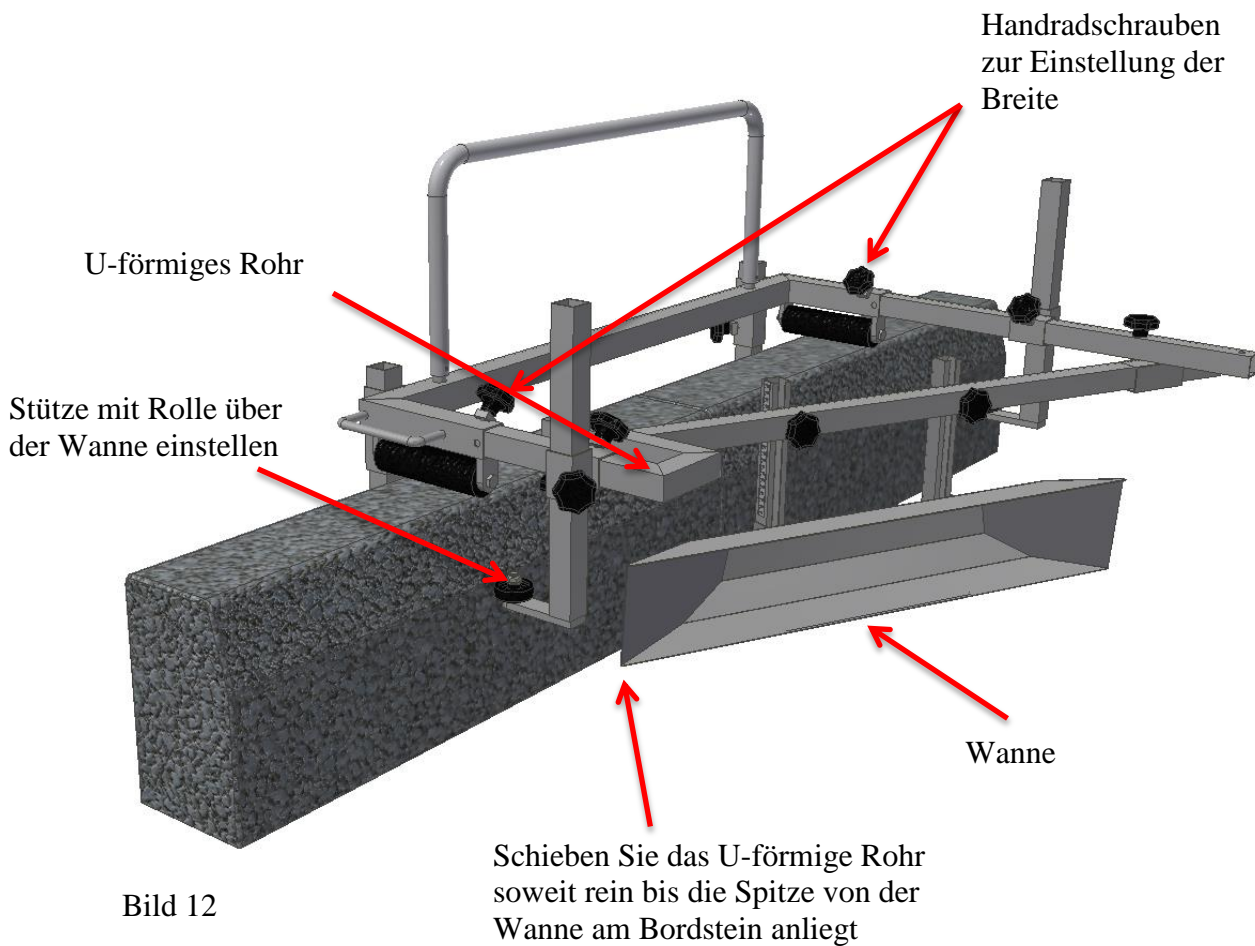


Bild 12

### 6.3 Betonabziehsystem Höhe einstellen

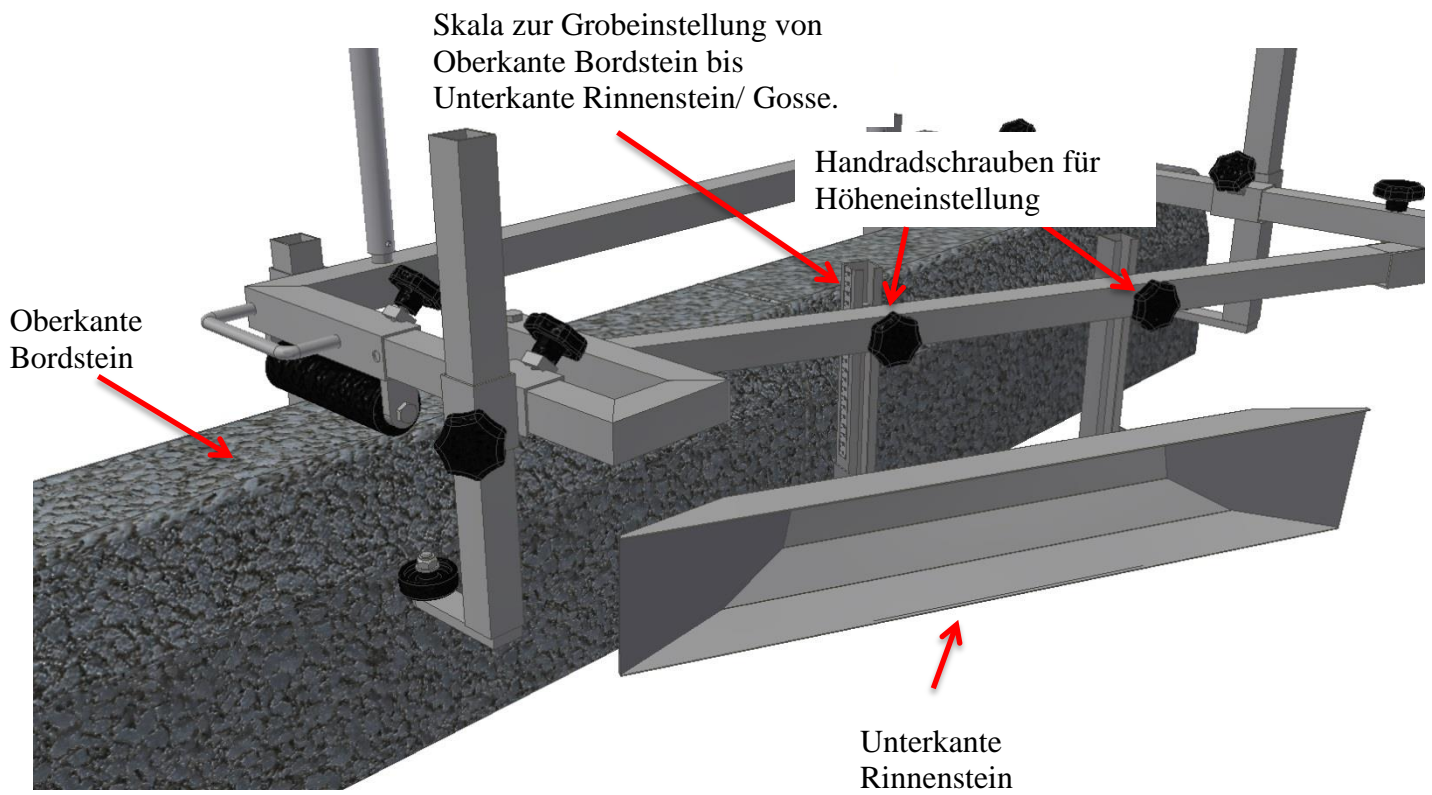


Bild 13

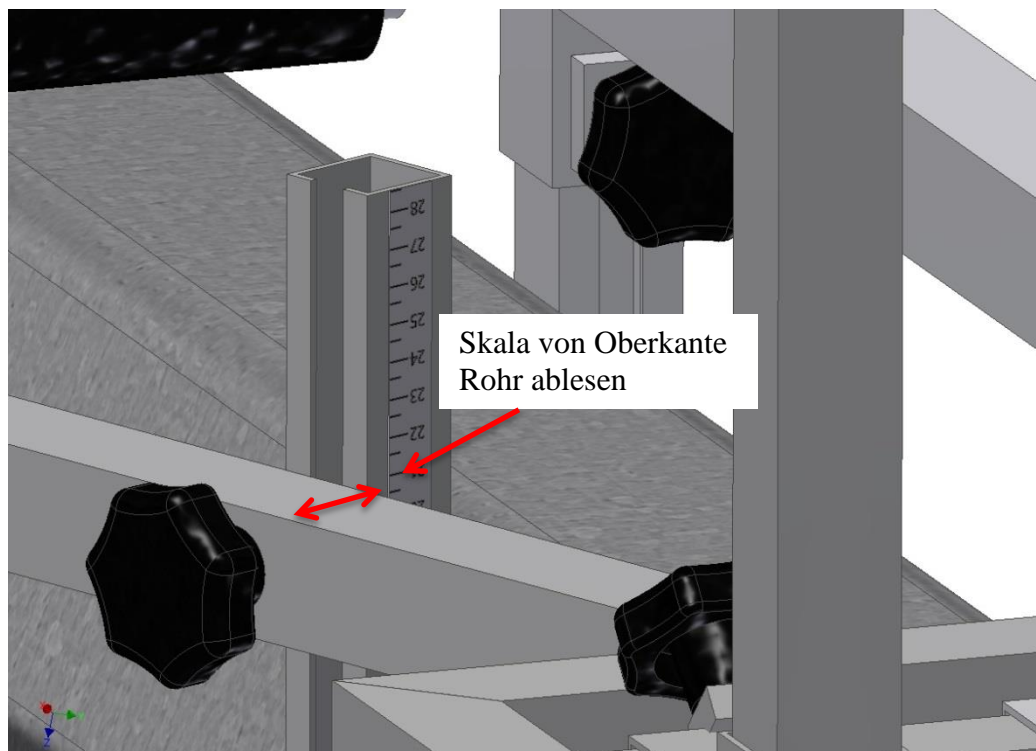


Bild 14

#### 6.4 Betonabziehsystem Umbau von Links nach Rechts

In Bild 15 ist das Betonabziehsystem für Links nach Rechts eingestellt. Sie können je nach Baustelle auch zur anderen Seite abziehen. In den nachfolgenden Schritten wird Anhand von Bildern gezeigt wie Sie es von Links nach Rechts umbauen können.



Bild 15

**1.** Entfernen Sie die markierten Handradschrauben und trennen Sie den Gleitrahmen vom Betonabziehsystem (Bild 16)

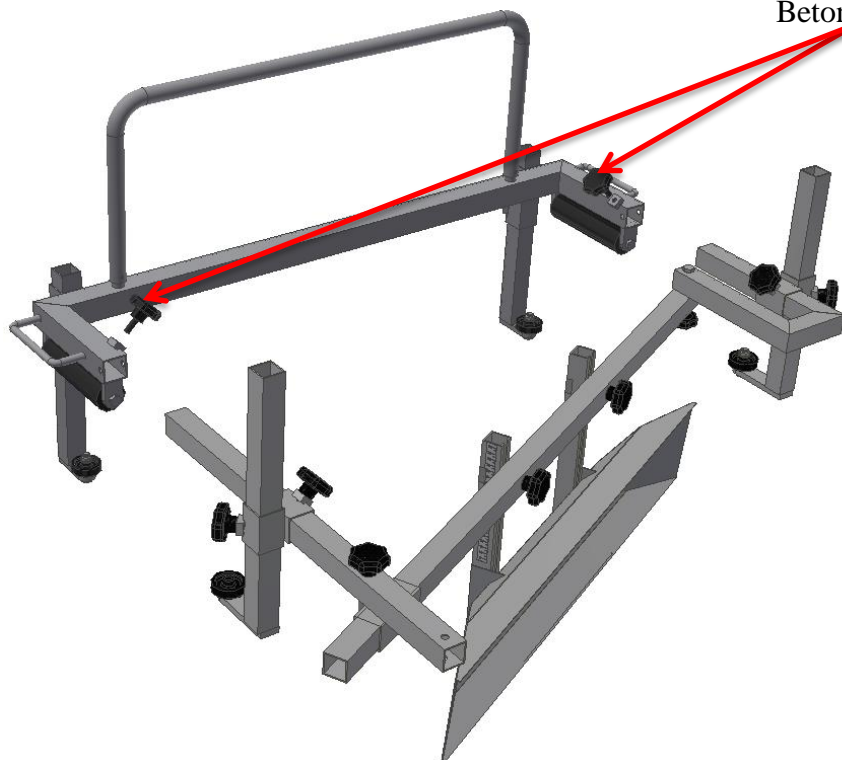


Bild 16

Bild 17

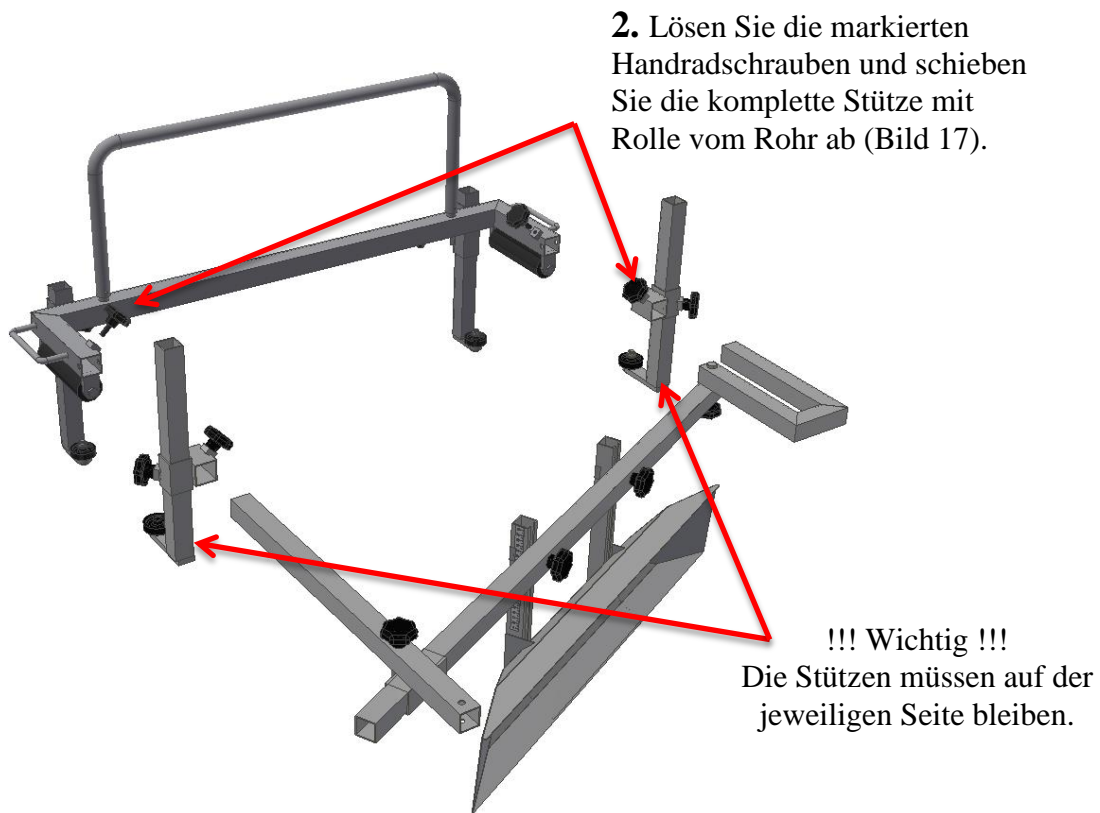
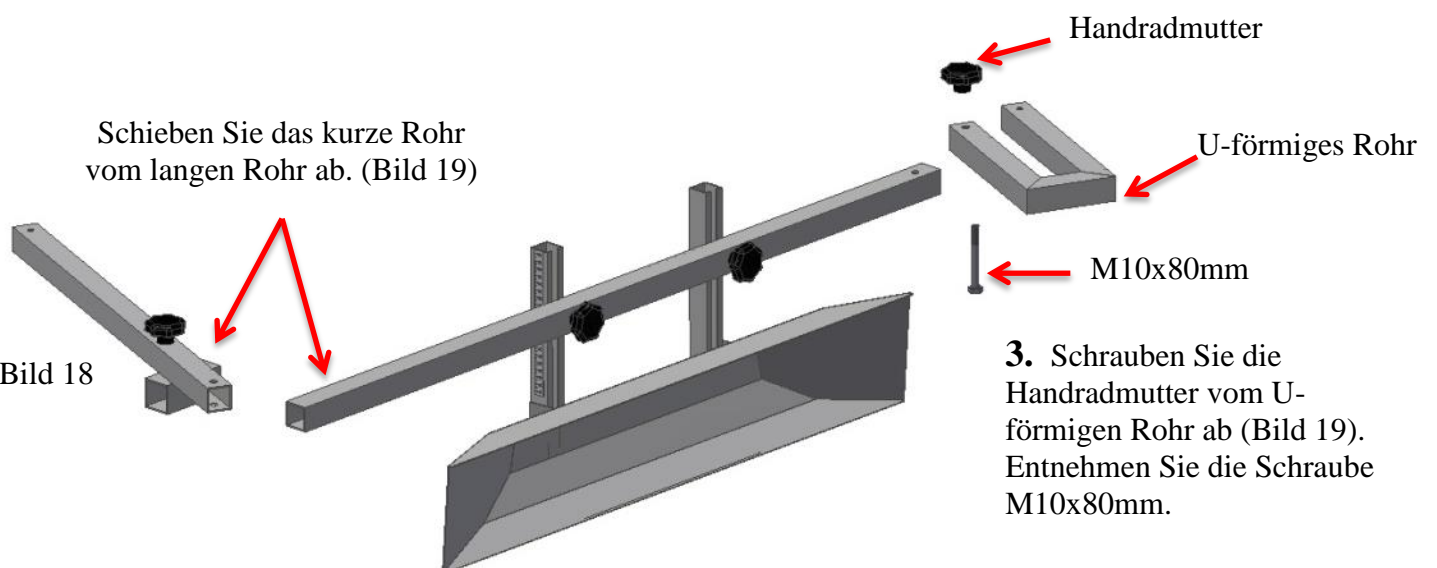


Bild 18





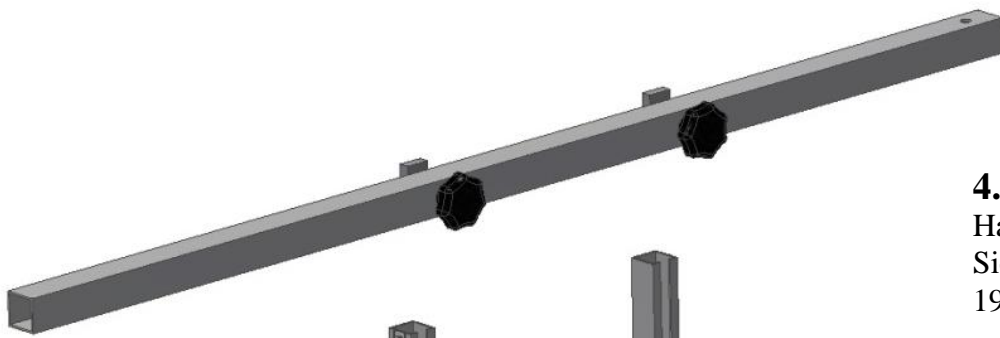


Bild 19

**4.** Lösen Sie die beiden Handradschrauben und schieben Sie das Rohr nach oben raus (Bild 19).

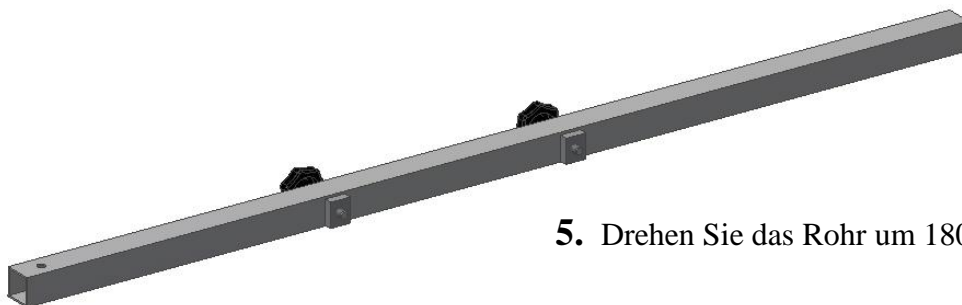


Bild 20

**5.** Drehen Sie das Rohr um 180° (Bild 20).

**!!!Wichtig!!!**  
Verdreh Sicherung der M10 Schraube muss nach unten zeigen

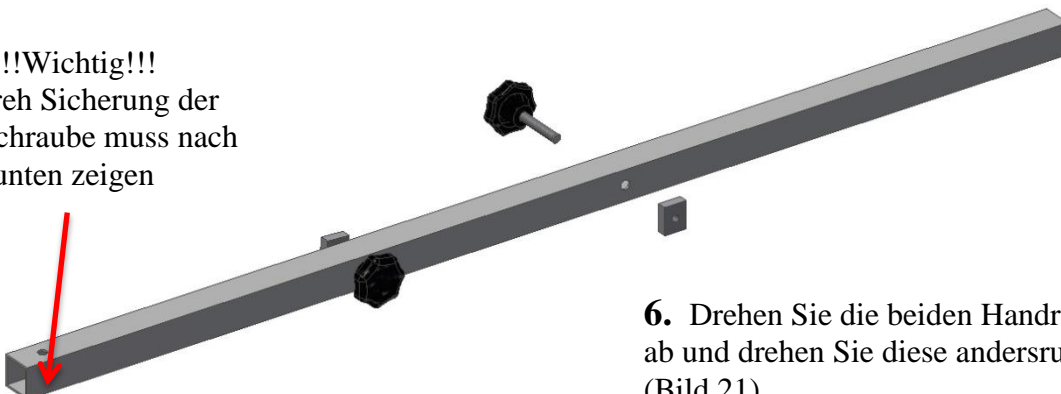
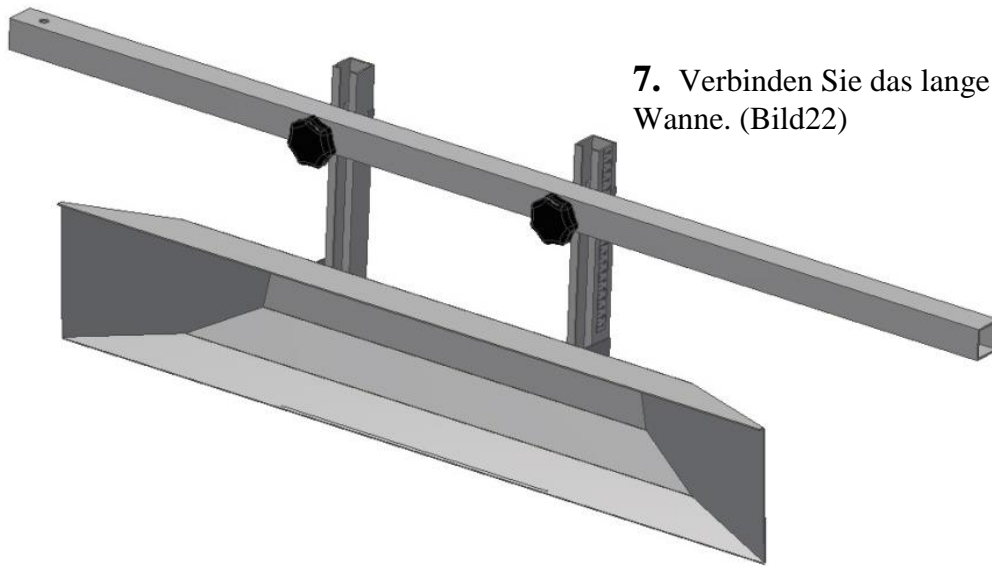


Bild 21

**6.** Drehen Sie die beiden Handradschrauben ab und drehen Sie diese andersrum wieder ein (Bild 21).

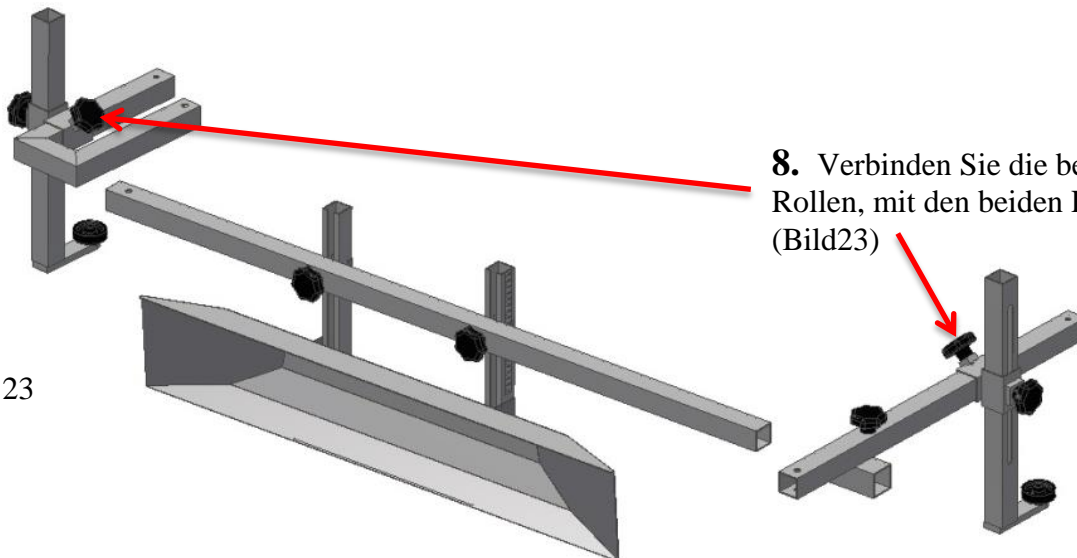
**7.** Verbinden Sie das lange Rohr mit der Wanne. (Bild22)

Bild 22



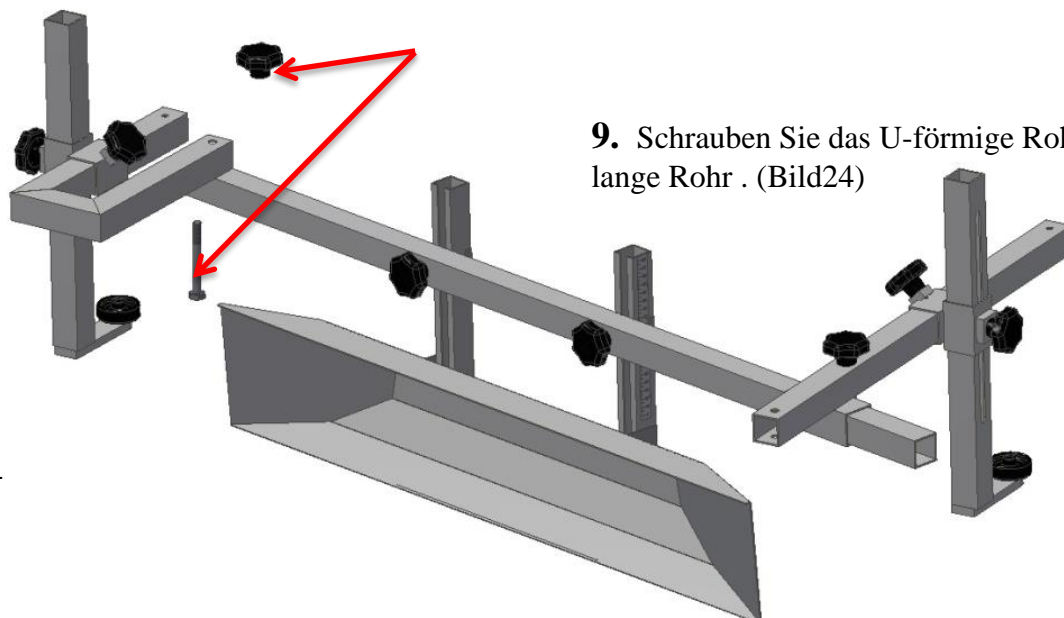
**8.** Verbinden Sie die beiden Stützen mit Rollen, mit den beiden Rohren wie gezeigt. (Bild23)

Bild 23



**9.** Schrauben Sie das U-förmige Rohr auf das lange Rohr . (Bild24)

Bild 24



**10.** Nun können Sie das Betonabziehsystem mit dem Gleitrahmen verbinden. (Bild25)



Bild 25

**11.** Jetzt können Sie das Betonabziehsystem von rechts nach links verwenden. (Bild26)

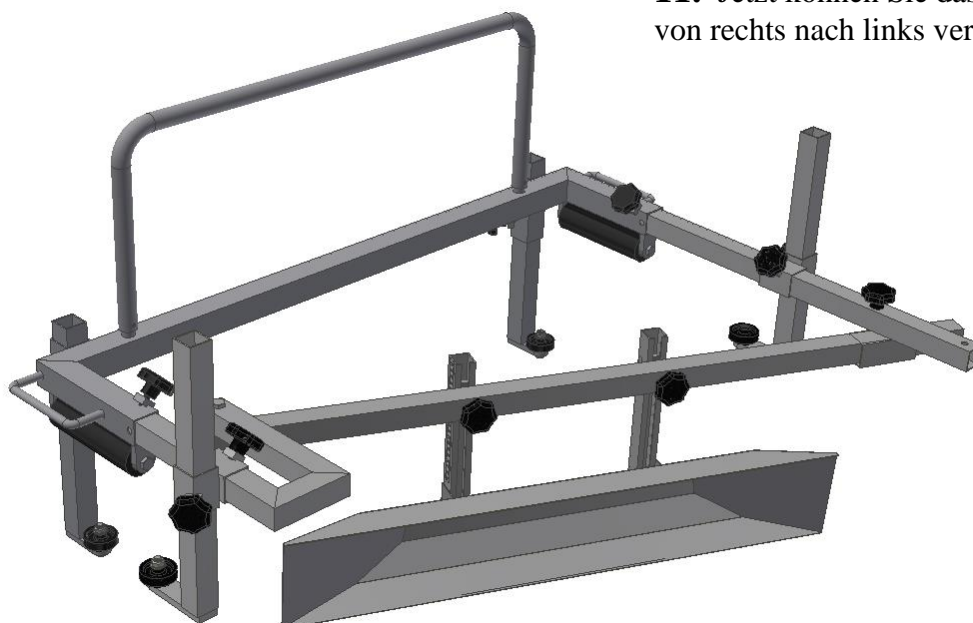


Bild 26